

Interior demolition for remodeling

Demolición interior para remodelación

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / LOCATION / PROYECTO / LUGAR

DATE / FECHA

PREPARED BY / PREPARADO POR

Remove interior finishes, partitions, and fixtures using a demolition hammer, reciprocating saw, and pry bars. Move debris through a chute into a dumpster without damaging structural supports or protected utilities.

Retire acabados, divisiones e instalaciones interiores con un martillo demoledor, una sierra recíproca y barras de palanca. Mueva los escombros por un conducto hasta un contenedor sin dañar los soportes estructurales ni los servicios protegidos.

Protective equipment / Equipo de protección

- **Hard hat for falling debris.**
Casco para protegerse de escombros que caen.
- **Safety glasses with side shields; add a face shield for flying fragments.**
Lentes de seguridad con protección lateral; agregue una careta para fragmentos que salen disparados.
- **Cut-resistant work gloves for sharp debris.**
Guantes de trabajo resistentes a cortes para escombros filosos.
- **Protective work boots for sharp debris and falling material.**
Botas de trabajo de protección para escombros filosos y materiales que caen.
- **Earplugs or earmuffs when using the demolition hammer or saw.**
Tapones u orejeras al usar el martillo demoledor o la sierra.
- **An employer-selected respirator when required for lead exposure, used under a respiratory protection program.**
Respirador seleccionado por el empleador cuando se requiera por exposición al plomo, usado bajo un programa de protección respiratoria.

Before you start / Antes de empezar

- **Confirm a competent person surveyed the structure before demolition starts: framing, floors, walls, risk of collapse, and any adjacent structure where workers may be exposed. Check that written proof of the survey exists.**
Confirme que una persona competente evaluó la estructura antes de empezar la demolición: armazón, pisos, paredes, riesgo de derrumbe y cualquier estructura vecina donde los trabajadores puedan estar expuestos. Verifique que haya constancia escrita de la evaluación.
- **Confirm which walls and materials will be removed and which must stay. If the building was damaged by fire, flood, explosion, or another cause, make sure walls or floors are shored or braced before anyone works inside.**
Confirme qué paredes y materiales se van a retirar y cuáles deben quedarse. Si el edificio fue dañado por incendio, inundación, explosión u otra causa, asegúrese de que las paredes o los pisos estén apuntalados o reforzados antes de que alguien trabaje adentro.
- **Before demolition starts, confirm electric, gas, water, steam, sewer, and other service lines are shut off, capped, or otherwise controlled outside the building line, and each utility company involved was notified in advance. Lines kept in service must be relocated as needed and protected.**
Antes de empezar la demolición, confirme que las líneas de electricidad, gas, agua, vapor, drenaje y otros servicios estén cortadas, tapadas o controladas de otra forma fuera del límite del edificio, y que se avisó con anticipación a cada compañía de servicios involucrada. Las líneas que sigan en servicio deben reubicarse según sea necesario y protegerse.
- **Find out if surfaces to be demolished have lead paint or coatings. If they do, treat workers as highly exposed and use interim protection until an exposure assessment shows lower exposure. Confirm workers are trained on lead hazards and a respirator program covers anyone who must wear a respirator.**
Averigüe si las superficies que se van a demoler tienen pintura o recubrimientos con plomo. Si los tienen, trate a los trabajadores como muy expuestos y use protección provisional hasta que una evaluación de exposición muestre una exposición menor. Confirme que los trabajadores estén capacitados sobre los peligros del plomo y que un programa de respiradores cubra a quien deba usar respirador.

-
- Take damaged or unsafe hand tools out of use; check wooden handles for splinters, cracks, or looseness. Check the demolition hammer, saw, chute, and debris route before starting.
Retire de uso las herramientas manuales dañadas o inseguras; revise que los mangos de madera no tengan astillas ni grietas y que no estén flojos. Revise el martillo demoledor, la sierra, el conducto y la ruta de escombros antes de comenzar.

#	JOB STEP / PASO DEL TRABAJO	HAZARDS / PELIGROS	CONTROLS / CONTROLES
1	Set up the work area and debris route. Prepare el área de trabajo y la ruta de escombros.	Workers fall through existing floor or wall openings. Los trabajadores caen por aberturas existentes en pisos o paredes. Loose glass or debris cuts workers or blocks their escape route. El vidrio suelto o los escombros cortan a los trabajadores o bloquean su ruta de salida.	- Secure covers over floor openings not used for material drops, strong enough for any expected load. Asegure cubiertas sobre las aberturas del piso que no se usen para tirar materiales, con resistencia suficiente para cualquier carga prevista. - Protect wall openings that present a fall hazard to a height of approximately 42 inches. Proteja las aberturas de pared que presenten peligro de caída hasta una altura aproximada de 42 pulgadas. - Remove glass that could break into dangerous fragments before demolishing near it. Retire el vidrio que pueda romperse en fragmentos peligrosos antes de demoler cerca de él. - Clear passageways and stairs before moving tools or debris. Despeje los pasillos y las escaleras antes de mover herramientas o escombros. - Keep other workers out of the demolition and debris-handling areas. Mantenga a los demás trabajadores fuera de las áreas de demolición y manejo de escombros.
2	Remove fixtures and pry loose interior finishes. Retire las instalaciones y desprenda los acabados interiores con palanca.	A partition or attached material falls and crushes workers when its supports are removed. Una división o un material sujeto cae y aplasta a los trabajadores al retirar sus soportes. A pry bar slips or breaks, causing cuts or crushed fingers. Una barra de palanca se resbala o se rompe y causa cortes o aplastamiento de los dedos.	- Remove only the walls and materials marked for removal. Retire únicamente las paredes y los materiales marcados para retirar. - Support loose sections before releasing their attachments. Sostenga las secciones sueltas antes de soltar sus fijaciones. - Keep workers out of the path of falling sections. Mantenga a los trabajadores fuera de la trayectoria de las secciones que puedan caer. - Remove damaged pry bars from use. Retire de uso las barras de palanca dañadas. - Set the bar securely before applying force. Coloque la barra firmemente antes de aplicar fuerza. - Keep hands clear of pinch points and the bar's possible slip path. Mantenga las manos alejadas de los puntos de atrapamiento y de la posible trayectoria de la barra si se resbala.

3 Cut removable sections with the reciprocating saw.
Corte las secciones que se retirarán con la sierra recíproca.

The blade contacts hidden wiring or pipes, causing electrical shock or a gas or water leak.
La hoja toca cables o tubos ocultos y causa una descarga eléctrica o una fuga de gas o agua.

The moving blade or a falling cut section cuts or strikes a worker.
La hoja en movimiento o una sección cortada que cae corta o golpea a un trabajador.

- Check inside the wall or ceiling for wiring and pipes before cutting.
Revise si hay cables y tubos dentro de la pared o el techo antes de cortar.
- Keep cuts away from service lines that stay in use.
Mantenga los cortes alejados de las líneas de servicio que siguen en uso.
- Stop and have unidentified lines checked before proceeding.
Deténgase y haga revisar las líneas no identificadas antes de continuar.
- Support the section so it cannot fall or pinch the blade.
Sostenga la sección para que no caiga ni apriete la hoja.
- Keep hands and coworkers clear of both sides of the cut.
Mantenga las manos y a los compañeros alejados de ambos lados del corte.
- Disconnect power before changing blades or clearing a jam.
Desconecte la energía antes de cambiar hojas o liberar un atasco.

4 Break out approved materials with the demolition hammer.
Rompa los materiales autorizados con el martillo demoledor.

Breaking material weakens supports or sends fragments into nearby workers.
Romper material debilita los soportes o lanza fragmentos hacia los trabajadores cercanos.

Breaking materials with lead paint or coatings releases lead dust that workers can breathe or swallow.
Romper materiales con pintura o recubrimientos con plomo libera polvo de plomo que los trabajadores pueden respirar o tragar.

- Do not break beams, columns, or bearing walls unless the supervisor confirms they are marked for removal.
No rompa vigas, columnas ni muros de carga a menos que el supervisor confirme que están marcados para retirar.
- Keep other workers outside the fragment path.
Mantenga a los demás trabajadores fuera de la trayectoria de los fragmentos.
- Wear safety glasses and a face shield during breaking.
Use lentes de seguridad y una careta mientras rompe material.
- Use dust collection suited to the tool and material to limit dust release.
Use recolección de polvo adecuada para la herramienta y el material para limitar la liberación de polvo.
- Until the exposure assessment is done, use the interim lead protection your employer set up.
Hasta que se haga la evaluación de exposición, use la protección provisional contra el plomo que estableció su empleador.
- Wear the assigned respirator when it is required, fitted to you and kept clean under the respirator program.
Use el respirador asignado cuando se requiera, ajustado a usted y mantenido limpio según el programa de respiradores.

5 Move debris through the chute into the dumpster. Mueva los escombros por el conducto hasta el contenedor.	Falling or rebounding debris strikes workers at the chute outlet or dumpster. Los escombros que caen o rebotan golpean a los trabajadores en la salida del conducto o en el contenedor.	- Keep the chute discharge area closed to workers while debris is being dropped. Mantenga cerrada a los trabajadores el área de descarga del conducto mientras se tiran escombros. - Stop loading before anyone approaches the outlet to clear debris. Deje de cargar antes de que alguien se acerque a la salida para retirar escombros. - Keep loads manageable and avoid forcing oversized pieces into the chute. Mantenga las cargas manejables y evite forzar piezas demasiado grandes dentro del conducto. - Keep scrap with protruding nails cleared from work areas and travel routes. Mantenga las áreas de trabajo y las rutas de paso libres de desperdicios con clavos salientes. - Use carts or shared lifts for bulky material. Use carritos o levante entre varias personas los materiales voluminosos. - Wear cut-resistant gloves when handling debris. Use guantes resistentes a cortes al manipular escombros.
6 Clean the area and secure remaining openings. Limpie el área y asegure las aberturas restantes.	Remaining scrap causes trips, punctures, or fire. Los desperdicios restantes causan tropiezos, perforaciones o incendios. Workers entering later fall through an opening left by demolition. Los trabajadores que entren después caen por una abertura que dejó la demolición.	- Remove combustible scrap at regular intervals throughout the work. Retire los desperdicios combustibles a intervalos regulares durante el trabajo. - Separate waste into collection containers and cover containers holding oily, flammable, or hazardous waste. Separe los residuos en recipientes de recolección y tape los que contengan residuos aceitosos, inflamables o peligrosos. - Clear work areas, passageways, and stairs before leaving. Despeje las áreas de trabajo, los pasillos y las escaleras antes de retirarse. - Secure load-supporting covers over floor openings no longer used for debris drops. Asegure cubiertas resistentes a las cargas sobre las aberturas del piso que ya no se usen para tirar escombros. - Restore protection at wall openings before others use the area. Restablezca la protección en las aberturas de pared antes de que otros usen el área.

Stop work and call the supervisor if / Detengan el trabajo y llamen al supervisor si

- Stop and call the supervisor if walls or floors shift, sag, or crack unexpectedly, or an unidentified structural member must be removed.
Deténgase y llame al supervisor si las paredes o los pisos se mueven, se hunden o se agrietan inesperadamente, o si se necesita retirar un elemento estructural no identificado.
- Stop and call the supervisor if an unidentified or uncontrolled service line is exposed or damaged.
Deténgase y llame al supervisor si queda expuesta o se daña una línea de servicio no identificada o sin controlar.
- Stop and call the supervisor if you find paint or coatings that may contain lead and no lead protections are in place, or if dust controls fail.
Deténgase y llame al supervisor si encuentra pintura o recubrimientos que puedan contener plomo y no hay protecciones contra el plomo, o si fallan los controles de polvo.
- Stop and call the supervisor if opening protection fails, the chute is damaged or blocked, or workers enter the debris discharge area.
Deténgase y llame al supervisor si falla la protección de una abertura, el conducto está dañado o bloqueado, o entran trabajadores al área de descarga de escombros.

Sources / Fuentes: 29 CFR 1926.850, Preparatory operations; 29 CFR 1926.62, Lead; 29 CFR 1926.301, Hand tools; 29 CFR 1926.25, Housekeeping

Drafted with AI for review by a competent person. Clever Rook writes from the official regulation text it cites, but it doesn't know your site. Check it against your conditions and your company's safety program before use.
Not legal advice.

Interior demolition for remodeling

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

REVIEWED BY (COMPETENT PERSON) / REVISADA POR (PERSONA COMPETENTE)

REVIEW DATE / FECHA DE REVISIÓN

#	NAME (PRINT) / NOMBRE	SIGNATURE / FIRMA	COMPANY / EMPRESA
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			